

266(10)

266(10)

8/20

41

I O

9/6

S. naaa  
Se Hoop 99/4  
Tuinplaats  
K32/27

PP.1-20 henyalô

[Na molaô wa <sup>g</sup>male mosimane  
 o a sa nyale motso fela, o a  
 a nyala ngwana wa <sup>g</sup>matsothe.  
 o thwe <sup>g</sup>mo di boela na mo  
 saheng. [Mona yo mongwe  
 wa <sup>fa</sup>mina phuti kwa <sup>g</sup>matsothe  
 ba-sale <sup>g</sup>siditane, onyete  
 ngwana wa <sup>g</sup>ngwana the  
 mo <sup>g</sup>tsa boela saheng.  
 Na molaô wa <sup>s</sup>setho kwa  
 xa <sup>g</sup>mapela, <sup>g</sup>matsothe le  
 mo <sup>g</sup>batleng ka <sup>g</sup>matsothe  
 motso o a sa nyale mosadi  
<sup>g</sup>ngwana the, o a <sup>n</sup>tswanela  
 o the <sup>g</sup>motswala <sup>g</sup>we, byaloha  
 ka monna e <sup>g</sup>mongwe wa  
<sup>g</sup>mina phuti <sup>kgwele</sup>mona yo akusong  
<sup>g</sup>mapela o nyete <sup>g</sup>motswala  
 wa <sup>g</sup>malomathe. [Na <sup>g</sup>matsothe  
 ba-sane kapa <sup>g</sup>masoana  
 motso o a laelwa <sup>g</sup>thwe,  
 o yo <sup>tsaya</sup> kapa boela le ngwana  
 wa <sup>g</sup>matsothe, ka yona mosadi wa <sup>g</sup>tho.

s.266 Kxatla marriage law and custom



Lenyalô

Fa ~~le~~ e tšire ~~tsotana~~ le, le sa  
 no ~~na~~ n<sup>g</sup>ya ~~tsomo~~ ya tšenyô,  
 la tsela la sonya ngwanana  
 yo, ~~na~~ le sa n<sup>g</sup>ya tširê ka  
 mola<sup>g</sup> wa sesotho o tšeb<sup>iw</sup>lang  
 ke sesotho ka ~~tsomo~~ <sup>mphela</sup>.

[Ka tsatši la lenyalô o tla  
~~gumana~~ ~~tsomo~~ ba tsatši le ditšhole  
 di bina ~~tsomo~~, m<sup>g</sup>so<sup>g</sup>ana le  
 metšephana e bina.  
 Pina tša bōna o tla ~~tsomo~~ tsatši:  
 'Stenpe - ~~tsomo~~ stenpe\* a o opere  
 naladi.' [E ngwê ya basemane  
 le basetana ~~tsomo~~ tšwa tsatši  
 tša mmatswale, ~~tsomo~~ mmatswale!  
 tša mmatswale' byalwa bo  
 fedile.' [E ngwê e re tšela 'tšelle  
 tšelle tšelle tšelle.' [E ngwê  
 e re, 'Serontapole setšwana le  
 sofia, serontapole setšwana le  
 sofia le sofia.' [E ngwê e re  
 (CM) eneki ~~tsomo~~ matšaka, ~~tsomo~~ e safe (M) eneki  
~~tsomo~~ matšaka ke (M) eneki ~~tsomo~~ matšila!]

kenyalō

[É ngwē e re, 'koko ko bulane  
 sengelele.' [É ngwē e re 'ngwetāi utlwa  
 matswale - ngwetāi utlwa matswale'  
 [É ngwē pina e re. 'Bo<sup>m</sup>é le <sup>o</sup>bo-  
<sup>o</sup>papa, <sup>o</sup>direlang moena, <sup>o</sup>mo-  
 ya <sup>o</sup>lira e yē<sup>o</sup>tla. [É ngwē e re  
 'monyadi thunta di thōle  
<sup>o</sup>o-<sup>o</sup>eye, \* monyadi thunta di thōle  
<sup>o</sup>o-<sup>o</sup>eye, <sup>o</sup>ledi / <sup>o</sup>o-<sup>o</sup>eye <sup>o</sup>ledi <sup>o</sup>o-<sup>o</sup>eye  
<sup>o</sup>o-<sup>o</sup>eye, <sup>o</sup>ledi <sup>o</sup>o-<sup>o</sup>eye <sup>o</sup>ledi  
<sup>o</sup>o-<sup>o</sup>eye. [É ngwē e re 'senaolele  
 senaolele senaolele sebudule,  
<sup>o</sup>o ledi senaolele senaolele se  
 budule. [É ngwē e re, 'gōo-<sup>o</sup>o  
<sup>o</sup>o<sup>o</sup>thwane e lebile lapeng <sup>o</sup>o  
 la bo-<sup>o</sup>warebē, <sup>o</sup>o-<sup>o</sup>o<sup>o</sup>thwane  
 e lebile lapeng la bo-<sup>o</sup>warebē.  
 [Pina tē di pina ke ma<sup>o</sup>hana  
 le methaphana, methaphana  
 e letā letokoko ka seatla,  
 ba bangwē ba di ano<sup>o</sup>tsa ka  
<sup>o</sup>o itiyanya diatla.

266

V

5

s vada  
De Hoop 174  
Teinplaats

Lenyalo

K32/27

[Tia ba <sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>labye le di<sup>h</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>le  
o ha <sup>utlwa</sup> ~~h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>~~ motho are, <sup>M</sup> ~~h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>~~ <sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup></sup>  
o bona ke tswering, se isitei  
diatla ka morao. E ngwe e re  
~~h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>~~ ~~h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>~~ wec sehweng thaha  
le maripa le <sup>jewa</sup> ~~h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>~~ ke nare  
sehweng, ~~h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>~~ ~~h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>~~ ~~h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>~~ ~~h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>~~  
sehweng. E ngwe e re "kamailane  
nt<sup>h</sup>molile noie, noie ye ya  
ntoma ya "prophetia". E ngwe  
e re "selo se mo ntung eso, se  
matho, matala selo, se mo  
ntung eso se matho, matala."  
[E ngwe e re <sup>(Mm)</sup> ~~h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>~~ tswale wa  
mo nthoyi, nthoi-ntho,  
nthoi nthoi ntho-nthoi nthoi-  
ntho-nthoi. A hare a ibeng  
byalweng byalweng byale-byaleng  
byale byaleng, byale byaleng  
byaleng-byaleng, di nthae tia  
mofitha th<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>, th<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>-th<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>  
th<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup> th<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>-th<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup> th<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>-th<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>,  
~~h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>h<sup>g</sup>~~ mang, emang, emang. e-emang

266

VI

K32/27

6

Lenyalô

Êmang ê. Êmang ê ma Êma  
 [Ê ngwê e re <sup>M</sup> motung wo re  
 yang wo, <sup>V</sup> rã ka <sup>g</sup> thô<sup>g</sup> ya  
 monyadi, motung wo <sup>g</sup> yang  
 woo-woo <sup>V</sup> rã ka monyadi?  
 [Ê ngwê e re <sup>Mm</sup> mawana wa  
 lãla sewèdiwana wa lãla ika  
 mothbaleng wa basetrana ika.  
 Fela yè pina, e <sup>g</sup> swile <sup>g</sup> rã  
<sup>Mm</sup> angato <sup>g</sup> bo-<sup>g</sup>olo-<sup>g</sup>olo.  
 [Kôsa <sup>M</sup> tse <sup>M</sup> ka <sup>M</sup> rã <sup>M</sup> ba <sup>g</sup> rã  
<sup>M</sup> rã <sup>M</sup> rã <sup>M</sup> rã <sup>M</sup> rã <sup>M</sup> rã <sup>M</sup> rã  
 ananyalô, ba di <sup>itse</sup> <sup>g</sup> rã / le  
 banatla <sup>g</sup> ka <sup>M</sup> manau tã  
 dingwê <sup>g</sup> ba di <sup>g</sup> pina <sup>g</sup> ka  
 manyalô. [Janong <sup>g</sup> rã <sup>g</sup> ngwetri  
 le monyadi di dutse <sup>g</sup> rã  
 di <sup>g</sup> rã laiwa, <sup>g</sup> mo <sup>g</sup> o tla  
 ba <sup>g</sup> rã ka makêlê, monna a  
 laiwê le nosadi a laiwê <sup>g</sup> rã  
 a <sup>itlwe</sup> <sup>g</sup> rã monna wa <sup>g</sup> rã <sup>g</sup> rã a  
 mo apêlê, a mo <sup>g</sup> rã swetri.  
 Monna <sup>g</sup> o tla bolêlwa <sup>g</sup> rã

Lenyalo

~~Awe~~ <sup>ke)</sup> kajeno monna o tla  
 rerisana le banna dikgong  
 tsa <sup>g)</sup> ~~hate~~, <sup>gwe</sup> a thlokomile  
 mosadi yo o mo remele  
 dikgong, <sup>a</sup> mo lemelle <sup>hi)</sup> tsemo.  
~~ga~~ mosadi yo a <sup>m)</sup> tse tse a  
 eke ~~na~~ <sup>m)</sup> fholaya, <sup>fela</sup> a  
 mo tse <sup>g)</sup> ~~na~~ <sup>b)</sup> tona. [ ~~na~~ Janong  
~~bangkane~~ ba ngwetse le  
 monyadi ba tla ba naya  
 dimpho ~~na~~ <sup>g)</sup> ~~na~~ <sup>g)</sup> ~~na~~ <sup>g)</sup> ~~na~~ le  
 dikgona. [ ~~na~~ Fa lenyalo le  
 fedile monna o tla thoma  
~~na~~ <sup>g)</sup> ithuta ~~na~~ <sup>g)</sup> ~~na~~ <sup>g)</sup> ~~na~~ ntlu ya  
~~na~~ <sup>g)</sup> ~~na~~ <sup>g)</sup> ~~na~~ <sup>g)</sup> ~~na~~. <sup>nas)</sup> Na mola  
 wa Sesotho <sup>m)</sup> matswale o  
~~na~~ <sup>h)</sup> tswanetse a ~~na~~ <sup>b)</sup> tsa ntlu  
 ya ngwetse, ~~na~~ <sup>g)</sup> ~~na~~ <sup>g)</sup> ~~na~~ <sup>g)</sup> ~~na~~  
 e tswara ngwana.

8/20 - 9 MAY 1939  
266

I

K32/37

S. naaa 8  
De Hoop 894  
Tuinplaats  
6-5-39

M) 9) ~~maledi~~

aire ①

[Na se<sup>g</sup> ~~se~~<sup>g</sup> ~~se~~<sup>g</sup> kanna ba <sup>ne</sup> ba ~~se~~<sup>g</sup>  
 se<sup>g</sup> ~~se~~<sup>g</sup> ~~se~~<sup>g</sup> yo monqwé a re yola  
 afe rgwana wa ~~se~~<sup>g</sup> o tla nyalwa  
 ke wame. <sup>Janong</sup> ~~se~~<sup>g</sup> kanna ba ba bedi  
 ba ba <sup>utlwane</sup> ~~se~~<sup>g</sup> kamoso ~~se~~<sup>g</sup>  
 lesodana o romela batho ~~se~~<sup>g</sup>  
 yo ~~se~~<sup>g</sup> ba ya ba na le rgwana  
 yo ~~se~~<sup>g</sup> wa monna yo. <sup>ga</sup> ~~se~~<sup>g</sup>  
 jitha ~~se~~<sup>g</sup> rgwanyana ba<sup>re</sup>, <sup>R</sup>  
 katlisen<sup>g</sup> mpyanyana? <sup>Janong</sup>  
~~se~~<sup>g</sup> ~~se~~<sup>g</sup> naetsana o tla bita  
 bo malome a rgwanyana a ba  
 bolelle <sup>Janong</sup> ~~se~~<sup>g</sup> ba ~~se~~<sup>g</sup> moetsana  
 ba ba <sup>re</sup> ke ka <sup>re</sup> ba<sup>re</sup>,  
~~se~~<sup>g</sup> ~~se~~<sup>g</sup> <sup>ga</sup> re ~~se~~<sup>g</sup> ~~se~~<sup>g</sup> ~~se~~<sup>g</sup>  
 mpyanyana mo, ~~se~~<sup>g</sup> ~~se~~<sup>g</sup>  
 rena mpyanyana mo. <sup>Janong</sup>  
 babatti ba moedi ba tla wela  
~~se~~<sup>g</sup> ~~se~~<sup>g</sup> ~~se~~<sup>g</sup> ba bolella ~~se~~<sup>g</sup>  
 mo<sup>re</sup> ~~se~~<sup>g</sup> mpyanyana ~~se~~<sup>g</sup>  
 ba <sup>re</sup> e <sup>re</sup> ke. <sup>re</sup> o tla re ~~se~~<sup>g</sup>  
~~se~~<sup>g</sup> le e batle <sup>teng</sup> ~~se~~<sup>g</sup>. <sup>re</sup>  
~~se~~<sup>g</sup> <sup>re</sup> <sup>re</sup> ba ~~se~~<sup>g</sup> batla



II

266

K 32/27

9

<sup>M</sup> ~~ma~~ <sup>g</sup> ~~adi~~

ba ya <sup>g</sup> ~~hapê~~. ~~se~~ <sup>fa</sup> ba <sup>g</sup> ~~fitiba~~ <sup>teng</sup> ~~ona~~  
 ba sa <sup>g</sup> ~~bolila~~ <sup>g</sup> ~~mantšiwelala~~ <sup>g</sup> ~~hapê~~.  
 Ba <sup>ga</sup> ~~ko~~ <sup>g</sup> ~~mosetsana~~ ba tla ba  
<sup>g</sup> ~~hoka~~ <sup>fa</sup> ~~hapê~~ ba <sup>g</sup> ~~rata~~ <sup>g</sup> ~~Babathi~~ ba  
 tla yo <sup>g</sup> ~~bolilla~~ <sup>g</sup> ~~mošhane~~ <sup>g</sup> ~~ho~~  
 mosadi <sup>g</sup> ~~ha~~ <sup>g</sup> ~~re~~ <sup>m</sup> ~~more~~, <sup>g</sup> ~~yêna~~ o tla  
 ba <sup>g</sup> ~~araka~~ a re <sup>g</sup> ~~ke~~ <sup>g</sup> ~~ona~~ <sup>g</sup> ~~oo~~  
 le o <sup>g</sup> ~~balle~~ <sup>g</sup> ~~mpyanya~~. [ <sup>g</sup> ~~ha~~  
<sup>g</sup> ~~leta~~ <sup>g</sup> ~~le~~ <sup>g</sup> ~~ka~~ <sup>g</sup> ~~ona~~ <sup>g</sup> ~~hapê~~, ba ye <sup>teng</sup> ~~ona~~.  
~~ma~~ <sup>g</sup> ~~thabane~~ <sup>g</sup> ~~ka~~ <sup>g</sup> ~~laporaka~~  
 ba <sup>g</sup> ~~ko~~ <sup>g</sup> ~~mosetsana~~ ba <sup>ka</sup> <sup>g</sup> ~~ba~~ <sup>se</sup>  
 ba <sup>g</sup> ~~hoka~~ <sup>g</sup> ~~di~~ <sup>g</sup> ~~rumela~~ <sup>g</sup> ~~hapê~~. <sup>g</sup> ~~hale~~  
<sup>g</sup> ~~hapê~~ <sup>g</sup> ~~mošhane~~ <sup>g</sup> ~~mosetsana~~  
 a re <sup>g</sup> ~~ke~~ <sup>g</sup> ~~motho~~ <sup>g</sup> ~~motšolo~~ <sup>g</sup> ~~ke~~ <sup>g</sup> ~~se~~  
 noši. <sup>g</sup> ~~mošhane~~ <sup>g</sup> ~~ke~~ <sup>g</sup> ~~tla~~ <sup>g</sup> ~~sala~~ <sup>g</sup> ~~ke~~  
<sup>g</sup> ~~bitša~~ ba <sup>g</sup> ~~ko~~ <sup>g</sup> ~~mosetsana~~. [ <sup>g</sup> ~~Janong~~  
<sup>g</sup> ~~hapê~~ <sup>g</sup> ~~mošhane~~ <sup>g</sup> ~~mosetsana~~ a  
<sup>g</sup> ~~bitše~~ <sup>g</sup> ~~ho~~ <sup>g</sup> ~~malome~~ a <sup>g</sup> ~~teona~~, ba tlo  
 di <sup>g</sup> ~~nrêla~~ <sup>g</sup> ~~amphela~~. <sup>g</sup> ~~ba~~  
<sup>g</sup> ~~dumellane~~ <sup>g</sup> ~~ho~~ <sup>g</sup> ~~bitšwa~~ <sup>g</sup> ~~mosadi~~  
<sup>g</sup> ~~motšolo~~, a <sup>g</sup> ~~fiwe~~ <sup>g</sup> ~~motšoto~~ a o <sup>g</sup> ~~sile~~  
 a <sup>g</sup> ~~loke~~ <sup>g</sup> ~~thešwaneng~~, <sup>g</sup> ~~le~~  
 mosadi <sup>g</sup> ~~motšolo~~ <sup>g</sup> ~~ra~~ <sup>g</sup> ~~ho~~ <sup>g</sup> ~~tšona~~ <sup>g</sup> ~~ho~~





Maadi

di<sup>g)</sup> t<sup>g)</sup>omo t<sup>g)</sup>aa ma<sup>g)</sup>adi t<sup>g)</sup>o di  
 isa t<sup>g)</sup>ako moetsana yo.  
 [ mo<sup>i</sup>emane wa m<sup>i</sup>nina t<sup>g)</sup>omo  
 erile a nyala ngwana wa  
 m<sup>i</sup>nina t<sup>g)</sup>omo mono <sup>ditokong</sup> ~~ditokong~~ a  
<sup>ntsha)</sup> t<sup>g)</sup>omo di le <sup>fera-nngwe</sup> ~~sego~~  
 ka t<sup>g)</sup>aa <sup>M</sup> molapisi ba-kina  
 kuena ba<sup>e</sup>, <sup>A</sup> swaa t<sup>g)</sup>aa ka t<sup>g)</sup>ise  
 e ngwe<sup>e</sup> mo<sup>i</sup>emane wa m<sup>i</sup>nina  
 t<sup>g)</sup>omo a lata e ngwe<sup>e</sup> fore di  
<sup>nn)</sup> le l<sup>o</sup>some di <sup>lekane</sup> <sup>pila</sup> ~~ba~~, ka  
<sup>S</sup> sesotha <sup>fa</sup> motuo a nt<sup>h</sup>it<sup>h</sup>i  
 di t<sup>g)</sup>omo <sup>jaana</sup> ~~o~~ <sup>n</sup> anyethi.  
 [ Ba<sup>h</sup>manau le matekeli a  
<sup>M</sup> maseke a <sup>ne</sup> a nt<sup>h</sup>isi<sup>h</sup> kapa  
 a batla mosadi ka t<sup>h</sup>et<sup>h</sup>wana  
 byalo. Bat<sup>h</sup>jarla ba m<sup>h</sup>anau <sup>sa</sup>  
 ba le <sup>M</sup> marula le t<sup>h</sup>at<sup>h</sup>lane  
 ba <sup>ne</sup> ba t<sup>h</sup>ira byalo. Le mono  
 mo<sup>i</sup>emane wa <sup>M</sup> mat<sup>h</sup>ila erile  
 fa ~~ba~~ a bat<sup>h</sup>elwa moetsana wa  
<sup>M</sup> molapisi t<sup>g)</sup>aa silwa mot<sup>h</sup>oto  
 byalo.

M/ Masadi

Momo tsa fminna Momo erile  
 tsa di tsoa tsa Molapisi  
 e ne e sa le bošara, molodi  
 le mošolo tšwane tsa lla.  
 tsa tšabo moššana tš  
 dirilwe byalwa le tš kwa  
 tšabo moššana tš dirilwe  
 byalwa tš Momo tš tš  
 lesome di fitha tsa masadi  
 tš bošara e ngwe ya tš jewa.  
 [Bošara tš ba anfa tš  
 ba le moššana ba matšila  
 ba le tš tš, tšaba ya  
 Bopitla bolla-kōna e ba  
 anantš, tš sa busa Bohosi  
 wa pele ngwana tš, tš  
 matšila tššana e le  
 setšomelo, ba tš ba setšna  
 ditšomo tš tš ruiwa, ba  
 tšmane ditšomo di tšwa tš  
 mapila. Bona ba tš banyatš  
 tš metšoma ya tš e e  
 bitšwa tš ditšadibi.

266

266

K32/27

13



~~masadi~~ masadi

<sup>M</sup>masadi-<sup>ng</sup>mo<sup>M</sup>lo<sup>M</sup> <sup>M</sup>maphatiana  
 wa <sup>g</sup>na <sup>M</sup>mat<sup>S</sup>ila <sup>M</sup>mina <sup>M</sup>tuina  
 ya <sup>ng</sup>tiwa <sup>M</sup>mosuena a nyetwe  
 mo <sup>g</sup>na <sup>M</sup>maphatiba. O tiisa <sup>g</sup>ore  
 yena <sup>g</sup>na ba le <sup>M</sup>na <sup>M</sup>moseta,  
 o nyetwe ke Kapari wa  
<sup>M</sup>mat<sup>S</sup>ila na <sup>g</sup>me<sup>g</sup>sona e  
 mesaro e bolifwe ka matlho  
 a ditlho. <sup>M</sup>na <sup>M</sup>matkeleng  
 a <sup>M</sup>maphatiba ba le ba nyadisa  
 ka <sup>g</sup>me<sup>g</sup>sona ya di<sup>M</sup>kadiki  
 bo<sup>g</sup>lo - <sup>g</sup>lo. <sup>M</sup>maphatiana  
<sup>M</sup>na ya <sup>M</sup>na <sup>M</sup>na  
 le <sup>M</sup>na <sup>M</sup>na o bile a mpona  
 mo <sup>g</sup>sona wa se<sup>M</sup>kadiki, e  
 neng <sup>g</sup>na e nyala bo<sup>g</sup>lo - <sup>g</sup>lo.  
 [Na mola<sup>g</sup> wa se<sup>g</sup>lo - <sup>g</sup>lo le  
 ba<sup>g</sup>atla ba-<sup>M</sup>mat<sup>S</sup>ila ba sa  
 tsa. byalo, <sup>M</sup>na tsa <sup>g</sup>na  
 di <sup>ng</sup>di <sup>M</sup>na <sup>M</sup>na ngwetri  
 e se<sup>g</sup>le <sup>M</sup>na, <sup>M</sup>na ba<sup>g</sup>o  
 ba di <sup>M</sup>na. Ba<sup>g</sup>atla ba  
 ba-<sup>g</sup>ina <sup>M</sup>na ba <sup>M</sup>na  
<sup>M</sup>na <sup>M</sup>na <sup>M</sup>na <sup>M</sup>na di +.0.

28/20  
- 9 MAY 1939

VII

K32/27

14

Masadi

fitha <sup>g)</sup> ~~na~~ <sup>g)</sup> ~~malopisi~~ <sup>g)</sup> mo <sup>g)</sup> ~~Ditopo~~ <sup>(2)</sup> ~~e~~ <sup>g)</sup> ~~sale~~ <sup>g)</sup> ~~basasa.~~ <sup>g)</sup> ~~Na~~ <sup>g)</sup> ~~moraso~~ <sup>g)</sup> ~~ta~~  
~~tebete~~ <sup>g)</sup> ~~na~~ <sup>g)</sup> ~~se~~ <sup>g)</sup> ~~holo~~ - <sup>g)</sup> ~~holo~~ <sup>g)</sup> ~~ngkane~~  
~~mo~~ <sup>g)</sup> ~~manane~~ <sup>g)</sup> ~~o~~ <sup>g)</sup> ~~tla~~ <sup>g)</sup> ~~bitia~~ <sup>g)</sup> ~~mo~~  
~~wa~~ <sup>g)</sup> ~~ngwana~~ <sup>g)</sup> ~~ta~~ <sup>g)</sup> ~~huo~~, <sup>g)</sup> ~~a~~ <sup>g)</sup> ~~mo~~ <sup>g)</sup> ~~soma~~  
<sup>g)</sup> ~~ho~~ <sup>g)</sup> ~~ya~~ <sup>g)</sup> ~~lata~~ <sup>g)</sup> ~~ngwetse~~ <sup>g)</sup> ~~ho~~ <sup>g)</sup> ~~re~~ <sup>g)</sup> ~~e~~ <sup>g)</sup> ~~tli~~  
<sup>g)</sup> ~~hae~~. <sup>g)</sup> ~~A~~ <sup>g)</sup> ~~re~~ <sup>g)</sup> ~~ho~~ <sup>g)</sup> ~~ya~~ <sup>g)</sup> ~~na~~ <sup>g)</sup> ~~le~~ <sup>g)</sup> ~~ba~~ <sup>g)</sup> ~~ba~~  
<sup>g)</sup> ~~yang~~ <sup>g)</sup> ~~le~~ <sup>g)</sup> ~~ya~~ <sup>g)</sup> ~~na~~, <sup>g)</sup> ~~katang~~ <sup>g)</sup> ~~se~~  
<sup>g)</sup> ~~sa~~ <sup>g)</sup> ~~metse~~, <sup>g)</sup> ~~modile~~ <sup>g)</sup> ~~le~~ <sup>g)</sup> ~~janong~~  
<sup>g)</sup> ~~mosadi~~ <sup>g)</sup> ~~na~~ <sup>g)</sup> ~~sa~~ <sup>g)</sup> ~~sale~~ <sup>g)</sup> ~~hare~~ <sup>g)</sup> ~~na~~  
<sup>g)</sup> ~~me~~ <sup>g)</sup> ~~huta~~ <sup>g)</sup> ~~ya~~ <sup>g)</sup> ~~basotho~~ <sup>g)</sup> ~~mono~~  
<sup>g)</sup> ~~transala~~ <sup>g)</sup> ~~mosadi~~ <sup>g)</sup> ~~o~~ <sup>g)</sup> ~~na~~  
<sup>g)</sup> ~~ke~~ <sup>g)</sup> ~~thwa~~ <sup>g)</sup> ~~a~~ <sup>g)</sup> ~~sale~~ <sup>g)</sup> ~~tharing~~ <sup>g)</sup> ~~ya~~  
<sup>g)</sup> ~~ma~~ <sup>g)</sup> ~~thwa~~ <sup>g)</sup> ~~A~~ <sup>g)</sup> ~~thwa~~ <sup>g)</sup> ~~ke~~  
<sup>g)</sup> ~~batswadi~~ <sup>g)</sup> ~~ke~~ <sup>g)</sup> ~~mo~~ <sup>g)</sup> ~~manane~~, <sup>g)</sup> ~~ba~~  
<sup>g)</sup> ~~ba~~ <sup>g)</sup> ~~me~~ <sup>g)</sup> ~~chete~~ <sup>g)</sup> ~~na~~ <sup>g)</sup> ~~ho~~ <sup>g)</sup> ~~ntla~~ <sup>g)</sup> ~~masadi~~  
<sup>g)</sup> ~~Fa~~ <sup>g)</sup> ~~ngwana~~ <sup>g)</sup> ~~yo~~ <sup>g)</sup> ~~a~~ <sup>g)</sup> ~~sule~~ <sup>g)</sup> ~~rele~~ <sup>g)</sup> ~~ho~~  
<sup>g)</sup> ~~nyalo~~, <sup>g)</sup> ~~masadi~~ <sup>g)</sup> ~~a~~ <sup>g)</sup> ~~ke~~ <sup>g)</sup> ~~a~~ <sup>g)</sup> ~~boya~~.  
<sup>g)</sup> ~~ga~~ <sup>g)</sup> ~~di~~ <sup>g)</sup> ~~somo~~ <sup>g)</sup> ~~di~~ <sup>g)</sup> ~~fitha~~ <sup>g)</sup> ~~bile~~  
<sup>g)</sup> ~~ho~~ <sup>g)</sup> ~~mo~~ <sup>g)</sup> ~~ntana~~ <sup>g)</sup> ~~ke~~ <sup>g)</sup> ~~ntano~~  
<sup>g)</sup> ~~ho~~ <sup>g)</sup> ~~latilwe~~ <sup>g)</sup> ~~mosadi~~. <sup>g)</sup> ~~Ba~~ <sup>g)</sup> ~~ba~~  
<sup>g)</sup> ~~latilwe~~ <sup>g)</sup> ~~mosadi~~ <sup>g)</sup> ~~ba~~ <sup>g)</sup> ~~tla~~ <sup>g)</sup> ~~fitha~~  
<sup>g)</sup> ~~ba~~ <sup>g)</sup> ~~nta~~ <sup>g)</sup> ~~ntle~~ <sup>g)</sup> ~~ntle~~ <sup>g)</sup> ~~ntle~~ <sup>g)</sup> ~~ntle~~ <sup>g)</sup> ~~ntle~~



266

IX

K32/27

16

Mamad

ka moio <sup>9</sup> tla apewa nakato  
 a <sup>9</sup> tloa le ngwetzi le  
 byalwa ko tla apewa ba <sup>nowa</sup>  
 le ba <sup>9</sup> tloko moimane. <sup>9</sup> Fa  
 ngwetzi <sup>9</sup> ngwetzi e ya ta <sup>9</sup> tloko  
 moimane ka <sup>9</sup> re<sup>9</sup>lo-<sup>9</sup>olo e  
 ne e i<sup>9</sup>wa ke basadi le <sup>9</sup> m<sup>9</sup>areke,  
<sup>9</sup> e ka<sup>9</sup>ne ba <sup>tsamaya</sup> <sup>9</sup> ba <sup>9</sup> fitiba  
 mo maeding ngwetzi e <sup>9</sup> ba <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na,  
<sup>9</sup> m<sup>9</sup>me ba<sup>9</sup>ti ka pa <sup>ngkane</sup> mo  
 yo a <sup>9</sup> m<sup>9</sup>ilweng ngwetzi o tla  
 n<sup>9</sup>la <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na  
 ngwetzi e tla <sup>tsamaya</sup>  
 byanong <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na. <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na ngwetzi e tla  
 fitiba <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na  
 ja leumô ya <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na  
 janong <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na  
 a le <sup>9</sup> m<sup>9</sup>areke, <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na  
 m<sup>9</sup>itisa. <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na a mo  
 supisa <sup>9</sup> m<sup>9</sup>areke, <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na  
 zina. <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na  
 ngangisa <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na <sup>9</sup> t<sup>9</sup>na.



X

K32/27

17

266

<sup>M</sup> ~~ma~~ <sup>g</sup> ~~radi~~

<sup>M</sup> ~~monna~~ <sup>janong</sup> o tla fra le  
mosadi wa ~~wa~~ <sup>g</sup> ~~we~~. ka lebaka  
le lengwe mosadi o tla kua  
boeng, a ya ~~ta~~ <sup>g</sup> ~~tako~~. <sup>M</sup> ~~mo~~ <sup>g</sup> ~~thaba~~ a  
boya ~~wa~~ <sup>g</sup> ~~pe~~ o tla tswela a swela  
~~na~~ <sup>g</sup> ~~ya~~ <sup>(irêla)</sup> ~~kyalwa~~.

[Fa ~~se~~ <sup>g</sup> ~~mananthe~~ a latilengwetzi  
~~ke~~ <sup>g</sup> ~~e~~ <sup>tsa</sup> ~~tsa~~ <sup>n</sup> ~~e~~ <sup>g</sup> ~~re~~ <sup>go</sup> ~~mola~~ <sup>sa</sup> ~~sa~~  
na alalwa ~~le~~ <sup>g</sup> ~~wa~~, ~~omme~~ ba  
feditse ~~sa~~ <sup>g</sup> ~~ia~~, ngwetzi e ~~le~~ <sup>ne</sup> ~~le~~  
tswela e apere se ~~olo~~ <sup>g</sup> ~~olo~~  
le ~~le~~, e fitlha e tlotla  
mananthe ka mananthe  
mfmela ~~na~~ <sup>mphela</sup> ~~na~~ <sup>g</sup> ~~mola~~ <sup>g</sup> ~~mananthe~~  
yena a ntse mo senong.

<sup>r.o.</sup> ~~fa~~ a se no fosa mananthe  
~~ba~~ <sup>g</sup> ~~ba~~ tla <sup>g</sup> ~~molaya~~ <sup>to utlwe</sup> ~~ba~~ <sup>g</sup> ~~ba~~  
monna wa ~~wa~~ <sup>g</sup> ~~wa~~ <sup>g</sup> ~~le~~ <sup>g</sup> ~~mananthe~~  
ka <sup>m</sup> ~~molle~~ <sup>g</sup> ~~ore~~ <sup>fa</sup> ~~se~~ mosadi yo  
a <sup>mo</sup> ~~se~~ <sup>g</sup> ~~se~~ <sup>g</sup> ~~se~~ <sup>g</sup> ~~se~~ <sup>g</sup> ~~se~~ <sup>g</sup> ~~se~~  
mfmolaya, <sup>a</sup> ~~mo~~ <sup>g</sup> ~~buceta~~ <sup>g</sup> ~~le~~ <sup>g</sup> ~~na~~.  
Janong ~~ba~~ <sup>g</sup> ~~radi~~ le <sup>g</sup> ~~mananthe~~ ba  
thome <sup>g</sup> ~~le~~ <sup>g</sup> ~~isa~~ <sup>g</sup> ~~ngwetzi~~.

266

II

K32/27

18

Mmasadi

<sup>Fa</sup> ~~Le~~ e le monna ~~ya~~ yo a ~~be~~ a  
pada basadi ba ba rago ~~ka~~  
kapa ba ka bedi. O ~~ke~~ a n<sup>n</sup>phetša  
masadi ~~ka~~ <sup>mphela</sup> ~~pele~~ o ~~ke~~  
a n<sup>n</sup>phetša mosadi wa pele a  
ba a mo<sup>n</sup>nyale, a ke a tšwale  
bana, a ~~mpone~~ a nyala wa  
bokedi mosadi, ~~pele~~ <sup>fela</sup> mosadi  
~~yo~~ wa bokedi o tšwanela ~~to~~  
~~to~~ <sup>itse</sup> ~~to~~ wa ~~to~~ nyalwa pele  
ka yo mo<sup>n</sup>kolo, a mo ~~to~~ <sup>komphé</sup>.  
Ka masadi ~~ka~~ ~~to~~ <sup>nako</sup> ~~to~~ e  
~~hengwe~~ o ya ~~to~~ nyala mosadi  
wa ~~to~~ <sup>korano</sup>, ~~to~~ yina  
mosadi wa korano o ~~to~~ a  
itse ~~to~~ <sup>to</sup> ~~to~~ ke ~~to~~ <sup>to</sup> ~~to~~ mo  
moteng wa monna wa ~~to~~ <sup>to</sup>.  
~~fela~~ yo ba tšwanetše ~~to~~ ba mo  
~~to~~ <sup>to</sup> ke mosadi wa pele  
ekong <sup>to</sup> ~~to~~ <sup>to</sup> ~~to~~ <sup>Fa</sup> e le  
basadi ba ~~to~~ <sup>to</sup> ba ba bedi ba  
pele basadi ke ~~to~~ <sup>to</sup> ~~to~~ <sup>to</sup>  
di~~to~~ <sup>to</sup> mo moteng. <sup>to</sup>

266

XII

K32/27

19

Masadi

Fa e le mosadi wa Kosi  
 wa pele <sup>ga</sup> a <sup>ga</sup> <sup>ga</sup> <sup>ga</sup> <sup>ga</sup> <sup>ga</sup>  
 Kosi; ka moio ~~(mole)~~ mollo  
 o tlo tsejwa mosate ke batho  
 ka <sup>mphela</sup> ~~ma~~ ka <sup>gonne</sup> ~~ma~~ ke moradi  
 yo a tlang <sup>ga</sup> ~~ga~~ twala Kosi.  
<sup>Ca</sup> ~~ga~~ a <sup>ga</sup> ~~ga~~ mollo ka <sup>mphela</sup> ~~ma~~  
 ya motse e <sup>n</sup> ~~ke~~ e timiwa  
 ka resoto - <sup>ga</sup> ~~ga~~. [Kosi enqwe  
 ya <sup>w</sup> ~~ka~~ seletsa ya yo tse  
 mosadi wa <sup>M</sup> ~~mo~~ kwena, <sup>M</sup> ~~ba~~  
 ba <sup>M</sup> ~~ma~~ thipi, e kile e le  
 moradi wa pele, ya <sup>ng</sup> ~~ga~~ <sup>ng</sup>  
<sup>ga</sup> ~~ga~~ twala Kosi, <sup>ga</sup> ~~ga~~ <sup>ga</sup> ~~ga~~ moradi  
 yo <sup>wa</sup> <sup>M</sup> ~~mo~~ kwena a <sup>ga</sup> ~~ga~~ a <sup>ga</sup> ~~ga~~  
 ngwana. <sup>Janong</sup> ~~ga~~ Kosi a <sup>ga</sup> ~~ga~~ <sup>ga</sup> ~~ga~~  
 Kosi ya dimoulō a mo isa  
<sup>ga</sup> ~~ga~~ <sup>ga</sup> ~~ga~~.] Ka <sup>ga</sup> ~~ga~~ <sup>ga</sup> ~~ga~~ moradi  
 a sa <sup>ga</sup> ~~ga~~ a ka yo nyala  
 mosadi rwa <sup>ga</sup> ~~ga~~ a ha mo  
<sup>ga</sup> ~~ga~~ <sup>ga</sup> ~~ga~~ bana. <sup>M</sup> ~~ga~~ <sup>ga</sup> ~~ga~~ <sup>ga</sup> ~~ga~~  
 a <sup>ga</sup> ~~ga~~ a <sup>ga</sup> ~~ga~~ mosadi ka <sup>ga</sup> ~~ga~~ <sup>ga</sup> ~~ga~~  
 ba <sup>n</sup> ~~ke~~ ka <sup>utlwana</sup> ~~ma~~ pele.

20\*

XIII

K32/27

90  
V\*

266

~~M~~ <sup>M</sup> ~~ma~~ <sup>g</sup> ~~adi~~

~~M~~ <sup>M</sup> ~~mosadi~~ yo wa ho nyalwa ke  
~~u~~ <sup>g</sup> ~~mosadi~~, ~~se~~ <sup>g</sup> a fitlha mo  
~~hae~~ <sup>g</sup> ho tla ~~dirwa~~ <sup>g</sup> byalwa  
~~ha~~ <sup>g</sup> nowa ~~ma~~ <sup>g</sup> nyalwa, ~~omme~~  
~~mosadi~~ yo o tla newa ntlo  
ya ~~ha~~ <sup>g</sup> ~~phwe~~. ~~Photo~~ <sup>g</sup> ~~ha~~ <sup>mphela</sup>  
ya monna e tlo ba ya  
bana ba ka ~~mosadi~~ yo a  
nyetsheng <sup>ke</sup> ~~se~~ mosadi.  
Taba ya ~~mosadi~~ wo  
~~ikile~~ <sup>g</sup> ya ~~dirwa~~ <sup>g</sup> mo ~~ha~~  
~~Mmatlana~~ <sup>fa</sup> ~~se~~ e pakwa ke  
~~mosadi~~ wa ~~matlana~~ <sup>st</sup> ~~phina~~  
~~komana~~. <sup>g</sup> ~~se~~ <sup>fa</sup> ~~mosadi~~ a sa  
bele <sup>g</sup> ~~se~~, o <sup>n</sup> ~~se~~ a sa kobyé. <sup>M</sup> ~~mosadi~~  
yo o <sup>n</sup> ~~se~~ a dumellwa <sup>g</sup> ~~se~~ a go  
~~se~~ <sup>g</sup> nyala ~~mosadi~~ yo mongwe  
~~ha~~ <sup>g</sup> ~~ha~~ <sup>g</sup>. O <sup>n</sup> ~~se~~ a sa ntjhe selo  
ga ~~se~~ a monyala, o <sup>ne</sup> ~~se~~ <sup>a</sup> ~~ha~~  
ngwana wa ~~matlana~~ <sup>g</sup> ~~ha~~ <sup>g</sup>  
wa rangwana <sup>g</sup> ~~se~~ a <sup>fa</sup> ~~se~~ <sup>g</sup>  
ngwanako yo mongwe.

end s 266